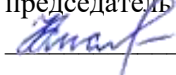


УТВЕРЖДАЮ
Проректор по УМР и КО,
председатель УМС СГСПУ
 Н.Н. Кислова

МОДУЛЬ "ТЕОРИЯ ЯЗЫКА"

Сравнительная типология (французский и русский языки)

рабочая программа дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой	Романо-германской филологии и зарубежного регионоведения		
Учебный план	ФИЯ-622ФАо(5г) Направление подготовки: 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) Направленность (профиль): «Иностранный язык» (французский) и «Иностранный язык» (английский)		
Квалификация	бакалавр		
Форма обучения	очная		
Общая трудоемкость	2 ЗЕТ		
Часов по учебному плану	72	Виды контроля в семестрах:	
в том числе:		зачеты 8	
аудиторные занятия	28		
самостоятельная работа	44		

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр(Курс.Номер семестра на курсе)	8(4.2)		Итого	
	УП	РПД	УП	РПД
Вид занятий				
Лекции	10	10	10	10
Практические	18	18	18	18
В том числе инт.	6	6	6	6
Итого ауд.	28	28	28	28
Контактная работа	28	28	28	28
Сам. Работа	44	44	44	44
Итого	72	72	72	72

Программу составил(и):
Фролова Алина Ивановна

При наличии обучающихся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья, которым необходим особый порядок освоения дисциплины (модуля), по их желанию разрабатывается адаптированная к ограничениям их здоровья рабочая программа дисциплины (модуля).

Рабочая программа дисциплины
Сравнительная типология (французский и русский языки)

разработана в соответствии с ФГОС ВО:

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки). Утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 22 февраля 2018 г. № 125

составлена на основании учебного плана:

Направление подготовки: 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)
Направленность (профиль): «Иностранный язык» (французский) и «Иностранный язык» (английский)

утвержденного Учёным советом СГСПУ от 24.09.2021 протокол № 2.

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры
Романо-германской филологии и зарубежного регионоведения

Протокол от 30.08.2021 г. № 1
Переутверждена на основании решения ученого совета СГСПУ
Протокол заседания ученого совета СГСПУ от 31.08.2022 г. № 1
Зав. кафедрой Фешин А.Л.

Начальник УОП



Н.А. Доманина

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Цель изучения дисциплины: формирование у обучающихся теоретических знаний, суммирующих все полученные знания по трем основным аспектам теории французского языка – фонологическому, грамматическому, лексическому – в плане сопоставления с русским языком. Сопутствующей целью выступает формирование у обучающихся готовности к решению конкретных задач профессионально-практической и научно-методической деятельности бакалавра.

Задачи изучения дисциплины:

передать обучающимся фундаментальные теоретические знания по сравнительной типологии;
 развить умения пользоваться соответствующим понятийным и терминологическим аппаратом, методиками сравнительно-описательного метода и применять полученные знания на практике – анализировать языковые явления фонологического, морфологического, синтаксического, лексического и лексико-семантического уровней в сопоставлении с русским языком;

сформировать умения и навыки работы по сопоставлению языковых явлений в лингводидактическом аспекте, ориентированном на профессиональную подготовку – в плане планирования урока и предупреждения ошибок типологического характера.

Область профессиональной деятельности: 01 Образование и наука

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Цикл (раздел) ОП: Б1.О.08

2.1 Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Содержание дисциплины базируется на материале:

Практическая фонетика (французский)

Практическая грамматика (французский)

Теоретическая фонетика (французский)

Лексикология (французский)

Теоретическая грамматика (французский)

2.2 Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Теория и практика перевода

Практикум по профессионально-педагогической коммуникации

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ОПК-8 Способен осуществлять педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний

ОПК-8.1 Знает: историю, теорию, закономерности и принципы построения и функционирования образовательного процесса, роль и место образования в жизни человека и общества, современное состояние научной области, соответствующей преподаваемому предмету; прикладное значение науки; специфические методы научного познания в объеме, обеспечивающем преподавание учебных предметов

Знает: основные понятия разделов сравнительной типологии (типология фонологических, лексических, морфологических, синтаксических систем).

Умеет: использовать лингвистическую терминологию для описания ключевых понятий сравнительной типологии.

Владеет: опытом сопоставительного анализа языковых явлений французского и русского языков на фонологическом, лексическом, морфологическом, синтаксическом уровнях.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр	Часов	Интеракт.
	Раздел 1. Задачи и методы сравнительно-типологического изучения языков			
1.1	Сравнительная типология среди других отраслей языкознания. Методика сопоставительно-типологического исследования /Лек/	8	2	0
1.2	Сравнительная типология среди других отраслей языкознания /Ср/	8	4	0
1.3	Методика сопоставительно-типологического исследования /Пр/	8	2	1
1.4	Методика сопоставительно-типологического исследования /Ср/	8	6	0
1.5	Этапы и основные направления в развитии типологических исследований французского языка /Лек/	8	2	1
1.6	Этапы и основные направления в развитии типологических исследований французского языка /Пр/	8	4	1
1.7	Этапы и основные направления в развитии типологических исследований французского языка /Ср/	8	8	0
	Раздел 2. Сопоставительный подход к изучению языкового строя			
2.1	Фонология и орфография /Лек/	8	2	0
2.2	Фонология и орфография /Пр/	8	4	1
2.3	Фонология и орфография /Ср/	8	8	0
2.4	Вопросы сравнительно-типологического изучения грамматического строя. Морфология /Лек/	8	2	1
2.5	Вопросы сравнительно-типологического изучения грамматического строя. Морфология /Пр/	8	4	1
2.6	Вопросы сравнительно-типологического изучения грамматического строя. Морфология /Ср/	8	10	0
2.7	Вопросы сравнительно-типологического изучения грамматического строя языка. Синтаксис /Лек/	8	2	0

2.8	Вопросы сравнительно-типологического изучения грамматического строя языка. Синтаксис /Пр/	8	4	0
2.9	Вопросы сравнительно-типологического изучения грамматического строя языка. Синтаксис /Ср/	8	8	0
5. Оценочные и методические материалы по дисциплине (модулю)				
5.1. Содержание аудиторной работы по дисциплине (модулю)				
8 семестр, 5 лекций, 9 практических занятий				
Лекция № 1 (2 часа) Сравнительная типология среди других отраслей языкознания Методика сопоставительно-типологического исследования				
Вопросы и задания:				
1. Сравнительная типология среди других отраслей языкознания.				
2. Сопоставительная и типологическая лингвистика				
3. Понятие типа в лингвистике.				
4. Задачи сравнительной типологии.				
Практическое занятие № 1 (2 часа) Методика сопоставительно-типологического исследования				
Вопросы и задания:				
1. Виды типологических исследований.				
2. Сопоставление языков на уровне системы, нормы и узуса.				
3. Методика сопоставительно-типологического исследования.				
4. Методика описания материала при сравнительно-типологических исследованиях.				
Лекция № 2 (2 часа) Этапы и основные направления в развитии типологических исследований французского языка				
Вопросы и задания:				
1. Первые исследователи типологии языков: Из истории типологических исследований (Ш. Балли, Поливанов Е.Д., Щерба Л.В., Мещанинов И.И., Смирницкий А.И., В.Н.Ярцева., Гак.В.Г. и др.).				
2. Теория В. Гумбольдта				
Практические занятия № 2-3 (4 часа) Этапы и основные направления в развитии типологических исследований французского языка				
Вопросы и задания:				
1. Основные направления и результаты исследований:				
• Ш. Балли				
• Поливанов Е.Д.				
• Щерба Л.В.				
• Мещанинов И.И.				
• Смирницкий А.И.				
• В.Н.Ярцева.				
• Гак.В.Г.				
2. Теория В. Гумбольдта				
Раздел 2. Сопоставительный подход к изучению языкового строя				
Лекция № 3 (2 часа) Фонология и орфография				
Вопросы и задания:				
1. Фонематика.				
2. Соотношение гласных и согласных в языке.				
3. Согласные и гласные в речи.				
4. Вокализм.				
5. Консонантизм.				
Практические занятия № 4-5 (4 часа) Фонология и орфография				
Вопросы и задания:				
1. Фонетическая синтагматика.				
2. Слог.				
3. Слово в речевом потоке.				
4. Интонация.				
Лекция № 4 (2 часа) Вопросы сравнительно-типологического изучения грамматического строя. Морфология				
Вопросы и задания:				
1. Морфологические свойства французского языка				
2. Морфология русского языка				
3. Сходства				
4. Различия				
Практические занятия № 6-7 (4 часа) Вопросы сравнительно-типологического изучения грамматического строя. Морфология				
Вопросы и задания:				
1. Способы грамматического выражения				

2. Соотношение языков на грамматическом уровне
3. Части речи
4. Категория детерминации
5. Категория времени
6. Категория аспектуальности

Лекция № 5 (2 часа)

Вопросы сравнительно-типологического изучения грамматического строя языка.
 Синтаксис

Вопросы и задания:

1. Типы синтаксической связи
2. Порядок слов

Практические занятия № 8-9 (4 часа)

Вопросы сравнительно-типологического изучения грамматического строя языка.
 Синтаксис

Вопросы и задания:

1. Члены предложения и части речи

5.2. Содержание самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

Содержание обязательной самостоятельной работы по дисциплине

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы	Продукты деятельности
1	Сравнительная типология среди других отраслей языкознания	Подготовка к практическим занятиям	Конспекты, упражнения
2	Методика сопоставительно-типологического исследования		
3	Этапы и основные направления в развитии типологических исследований французского языка		
4	Фонология и орфография	Подготовка к практическим занятиям	Конспекты, упражнения
5	Вопросы сравнительно-типологического изучения грамматического строя. Морфология		
6	Вопросы сравнительно-типологического изучения грамматического строя языка. Синтаксис		

Содержание самостоятельной работы по дисциплине на выбор

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы	Продукты деятельности
1	Сравнительная типология среди других отраслей языкознания	Анализ и подбор материала для презентации теме, с интернет - источниками	Доклад-презентация
2	Методика сопоставительно-типологического исследования		
3	Этапы и основные направления в развитии типологических исследований французского языка		
4	Фонология и орфография	Анализ и подбор материала для презентации	Доклад-презентация
5	Вопросы сравнительно-типологического изучения грамматического строя. Морфология		
6	Вопросы сравнительно-типологического изучения грамматического строя языка. Синтаксис		

5.3.Образовательные технологии

При организации изучения дисциплины будут использованы следующие образовательные технологии: информационно-коммуникационные технологии, технология организации самостоятельной работы, технология рефлексивного обучения, технология модульного обучения, технология игрового обучения, технологии групповой дискуссии, интерактивные технологии, технология проблемного обучения, технология организации учебно-исследовательской деятельности, технология проектного обучения, технология развития критического мышления.

5.4. Текущий контроль, промежуточный контроль и промежуточная аттестация

Балльно-рейтинговая карта дисциплины оформлена как приложение к рабочей программе дисциплины. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине оформлен отдельным документом.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

6.1. Рекомендуемая литература

6.1.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие, ссылка на электронную библиотечную систему	Издательство, год
Л1.1	Саттарова, Р. М.	Сравнительная типология языков : учебное пособие : [16+] / Р. М. Саттарова, С. Г. Шафиков ; науч. ред. С. Ж. Нухов. —	Москва : ФЛИНТА, 2018.

		171 с. : ил. URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=607444	
6.1.2. Дополнительная литература			
	Авторы, составители	Заглавие, ссылка на электронную библиотечную систему	Издательство, год
Л2.1	Даниленко, В.П.	Методы лингвистического анализа : курс лекций» URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=69149	Москва : Флинта, 2016.
6.2 Перечень программного обеспечения			
- Acrobat Reader DC			
- Dr.Web Desktop Security Suite, Dr.Web Server Security Suite			
- GIMP			
- Microsoft Office 365 Pro Plus - subscription license (12 month).			
- Microsoft Windows 10 Education			
- XnView			
- Архиватор 7-Zip			
6.3 Перечень информационных справочных систем, профессиональных баз данных			
- ЭБС «Университетская библиотека онлайн»			
- Базы данных Springer eBooks			
7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)			
7.1	Наименование специального помещения: учебная аудитория для проведения лекционных занятий, практических занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля, промежуточной аттестации, Учебная аудитория. Оснащенность: Комплект учебной мебели, меловая доска, ноутбук с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду СГСПУ, стационарное проекционное оборудование (мультимедийный проектор с потолочным креплением и настенный экран), портативное звукоусиливающее оборудование		
7.2	Наименование специального помещения: помещение для самостоятельной работы, Читальный зал. Оснащенность: ПК-4шт. с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду СГСПУ, Письменный стол-4 шт., Парта-2 шт.		
8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)			
<p>Работа над теоретическим материалом происходит кратко, схематично, последовательно фиксировать основные положения, выводы, формулировки, обобщения; пометить важные мысли, выделять ключевые слова, термины. Проверка терминов, понятий с помощью энциклопедий, словарей, справочников с выписыванием толкований в тетрадь. Обозначить вопросы, термины, материал, который вызывает трудности, пометить и попытаться найти ответ в рекомендуемой литературе. Если самостоятельно не удастся разобраться в материале, необходимо сформулировать вопрос и задать преподавателю.</p> <p>Проработка рабочей программы дисциплины, уделяя особое внимание целям и задачам, структуре и содержанию дисциплины. Конспектирование источников, подготовка ответов к контрольным вопросам, просмотр рекомендуемой литературы, работа с информационными источниками в разных форматах.</p> <p>Также в процессе изучения дисциплины методические рекомендации могут быть изданы отдельным документом.</p>			

Балльно-рейтинговая карта дисциплины «Сравнительная типология (французский и русский языки)»

Курс 4 Семестр 8

Вид контроля		Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов
Наименование раздела: «Задачи и методы сравнительно-типологического изучения языков»			
Текущий контроль по разделу:			
1	Аудиторная работа	8	16
2	Самостоятельная работа (специальные обязательные формы)	3	6
3	Самостоятельная работа (специальные формы на выбор)	3	6
Контрольное мероприятие по разделу		14	22
Промежуточный контроль		28	50
Наименование раздела: «Сопоставительный подход к изучению языкового строя»			
Текущий контроль по разделу:			
1	Аудиторная работа	8	16
2	Самостоятельная работа (специальные обязательные формы)	3	6
3	Самостоятельная работа (специальные формы на выбор)	3	6
Контрольное мероприятие по разделу		14	22
Промежуточный контроль		28	50
Промежуточная аттестация		56	100

Вид контроля	Примеры заданий, критерии оценки и количество баллов	Темы для изучения и образовательные результаты
Текущий контроль по разделу «Задачи и методы сравнительно-типологического изучения языков»		
1	Аудиторная работа	<p>1. Ответы на вопросы на практических занятиях (6–40 б.) 6 баллов – присутствие на практическом занятии, реплики, замечания по обсуждаемым вопросам. 8 баллов – содержательный и глубокий ответ. 10 баллов – глубокие и содержательные ответы по всем обсуждаемым проблемам.</p> <p>2. Выполнение аудиторной контрольной работы (2–6 б.) 2 балла – контрольная работа выполнена в соответствии с предложенными заданиями, даны краткие ответы на вопросы. 4 балла – контрольная работа выполнена в соответствии с предложенными заданиями, даны подробные ответы на вопросы. 6 баллов – контрольная работа выполнена в соответствии с предложенными заданиями, даны развернутые ответы на вопросы, основные положения, теории, с использованием различных источников литературы.</p>
2	Самостоятельная работа (обязательные формы)	<p>Выступление с сообщением на практическом занятии (3–6 б.) 3 балла – сообщение соответствует теме, структурировано, цель достигнута, представлено современное видение проблемы. 6 балла – сообщение соответствует теме, структурировано, цель достигнута, сообщение подготовлено самостоятельно, продемонстрировано свободное владение материалом, сообщение сопровождается демонстрацией</p>

		наглядного материала.	Образовательные результаты:
3	Самостоятельная работа (на выбор)	Работа с дополнительной литературой по теме, с интернет-источниками. Составление глоссария. 3 балла – изучено несколько источников по изучаемой теме, составлена библиография. 4 балла – изучено определенное количество источников по изучаемой теме, составлена библиография. 6 балла – изучено определенное количество источников по теме с предоставлением их конспекта.	Знает: основные понятия разделов сравнительной типологии (типология фонологических, лексических, морфологических, синтаксических систем). Умеет: использовать лингвистическую терминологию для описания ключевых понятий сравнительной типологии. Владеет: опытом сопоставительного анализа языковых явлений французского и русского языков на фонологическом, лексическом, морфологическом, синтаксическом уровнях.
Контрольное мероприятие по разделу (14-22 б.)		Индивидуальная презентация 14 баллов – презентация соответствует теме и отражает основные положения темы, структурирована. 19 баллов – соответствует теме, структурирована, цель достигнута, представлено современное видение проблемы. 22 балла – соответствует теме, структурирована, цель достигнута, представлено современное видение проблемы, презентация подготовлена самостоятельно, продемонстрировано свободное владение материалом.	Презентация Образовательные результаты: Знает: основные понятия разделов сравнительной типологии (типология фонологических, лексических, морфологических, синтаксических систем). Умеет: использовать лингвистическую терминологию для описания ключевых понятий сравнительной типологии. Владеет: опытом сопоставительного анализа языковых явлений французского и русского языков на фонологическом, лексическом, морфологическом, синтаксическом уровнях.
Промежуточный контроль (28–50 б.)			
Текущий контроль по разделу «Сопоставительный подход к изучению языкового строя»			
1	Аудиторная работа	Ответы на вопросы на практических занятиях (6–40 б.) 6 баллов – присутствие на практическом занятии, реплики, замечания по обсуждаемым вопросам. 10 баллов – содержательный и глубокий ответ. 10 баллов – глубокие и содержательные ответы по всем обсуждаемым проблемам. Выполнение аудиторной контрольной работы (2–6 б.) 2 балла – контрольная работа выполнена в соответствии с предложенными заданиями, даны краткие ответы на вопросы. 4 балла – контрольная работа выполнена в соответствии с предложенными заданиями, даны подробные ответы на вопросы. 6 баллов – контрольная работа выполнена в соответствии с предложенными заданиями, даны развернутые ответы на вопросы, основные положения, теории, с использованием различных источников литературы.	Темы Фонология и орфография Вопросы сравнительно-типологического изучения грамматического строя. Морфология Вопросы сравнительно-типологического изучения грамматического строя языка. Синтаксис Образовательные результаты: Знает: основные понятия разделов сравнительной типологии (типология фонологических, лексических, морфологических, синтаксических систем). Умеет: использовать лингвистическую терминологию для описания ключевых понятий сравнительной типологии. Владеет: опытом сопоставительного анализа языковых явлений французского и русского языков на фонологическом, лексическом, морфологическом, синтаксическом уровнях.
2	Самостоятельная работа (обязательные формы)	Презентация по заданной теме (3–6 б.) 3 балла – презентация соответствует теме и отражает основные положения темы, структурирована. 5 баллов – соответствует теме, структурирована, цель достигнута, представлено современное видение проблемы. 6 баллов – соответствует теме, структурирована, цель достигнута, представлено современное видение проблемы, презентация подготовлена самостоятельно, продемонстрировано свободное владение материалом.	Темы Фонология и орфография Вопросы сравнительно-типологического изучения грамматического строя. Морфология Вопросы сравнительно-типологического изучения грамматического строя языка. Синтаксис Образовательные результаты: Знает: основные понятия разделов сравнительной типологии (типология фонологических, лексических, морфологических, синтаксических систем). Умеет: использовать лингвистическую терминологию для описания
3	Самостоятельная работа (на выбор)	Тестирование (3–6 б.) 3 балла – 10 правильных ответов. 5 баллов – 15 правильных ответов.	Знает: основные понятия разделов сравнительной типологии (типология фонологических, лексических, морфологических, синтаксических систем). Умеет: использовать лингвистическую терминологию для описания

Направление подготовки: 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)
 Направленность (профиль): «Иностранный язык» (французский) и «Иностранный язык» (английский)
 Рабочая программа дисциплины «Сравнительная типология (французский и русский языки)»

	6 баллов – 20 правильных ответов.	ключевых понятий сравнительной типологии. Владеет: опытом сопоставительного анализа языковых явлений французского и русского языков на фонологическом, лексическом, морфологическом, синтаксическом уровнях.
Контрольное мероприятие по разделу (1 – 10 б.)	Тестовая работа (№ 2) 10 баллов – правильно определены все соответствия.	Тест Образовательные результаты: Знает: основные понятия разделов сравнительной типологии (типология фонологических, лексических, морфологических, синтаксических систем). Умеет: использовать лингвистическую терминологию для описания ключевых понятий сравнительной типологии. Владеет: опытом сопоставительного анализа языковых явлений французского и русского языков на фонологическом, лексическом, морфологическом, синтаксическом уровнях.
Промежуточный контроль (28 – 50 б.)		
Промежуточная аттестация	Представлено в фонде оценочных средств для проведения промежуточной аттестации	